

2013



FAMILIARENTZAKO TXOSTENA INFORME PARA LA FAMILIA

RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN DE DIAGNÓSTICO 2013
2013KO EBALUAZIO DIAGNOSTIKOAREN EMAITZAK

Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako 2. maila
2º de Educación Secundaria Obligatoria

Familia agurgarria:

Zuen semeak edo alabak 2013ko Ebaluazio diagnostikoan parte hartu zuen joan den ikasturtean, Euskal Autonomia Erkidegoko Oinarrizko Hezkuntzako curriculumak ezartzen duen Dekretuak adierazten duen moduan. Ebaluazio horrek Lehen Hezkuntzako 4. mailako eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako 2. mailako ikasleek garatutako oinarrizko konpetentziak neurtzen ditu.

Txosten honetan zuen semeak edo alabak arlo hauetan lortutako emaitzak bidaltzen dizkizuegu:

- **Euskarazko hizkuntza-komunikaziorako konpetentzia.**
- **Gaztelaniazko hizkuntza-komunikaziorako konpetentzia.**
- **Matematika-konpetentzia**

Oso garrantzitsua da kontuan hartzea ebaluazio horrek ez duela ordezkatzeko irakasleek egindako ebaluazioa, eta ondorio akademikorik edo ikasturtez pasatzeari dagokionez ondorioz ez duela izango. Familientzat nahiz ikastetxeetarako **informazioa eta orientazioa eskaintzea** da haren helburua, ez besterik. Ikastetxe bakoitzak Txosten osatu bat jaso du, emaitza orokorrak eta taldekako emaitzak jasotzen dituen. Gainera, antzeko ezaugarriak dituzten zentroekin alderatutako datuak ere jasotzen dira txosten horretan, baita garatutako lau edizioetan (2009, 2010, 2011 eta 2013) emaitzek izandako bilakaera ere.

Konpetentzia horietako bakoitzean **hiru garapen maila** ezarri dira: **Hasierakoa, Ertaina eta Aurreratua**. Txosten honetako **10. orrian** ikusi ahal izango duzue zer mailatan dagoen zuen semea edo alaba hiru konpetentzia horietako bakoitzean. Era berean, zuen semea edo alaba proba bakoitzean zertarako gai izan den interpretatu ahal izan dezazuen, **5. orritik** aurrera ebaluatutako hiru konpetentzietako maila bakoitzeko deskribapen labur bat ageri da.

Ikaslea bere esperientzia pertsonal eta hezkuntza arloko esperientzietatik gertu dauden arazoak konpontzeko hezkuntza-prozesuan eskuratutako ezagutzak modu eraginkorrean erabiltzeko zenbateraino den gai ebaluatzea da ebaluazio honen oinarrizko helburua. Hau da, esate baterako, ez dira neurtuko bere ezagutza gramatikalak, hainbat motatako eta zailtasun ugarietako idatzizko eta ahozko hainbat testu ulertzeko eta erabiltzeko gai den baizik, euskaraz nahiz gaztelaniaz. Era berean, hainbat motatako, baina batez ere, eguneroko bizitzako problemak ebazteko dituen matematika-gaitasunak eta -abileziak aplikatzeko gaitasuna ere baloratu da.

Hobetzen jarraitzeko asmoz, ISEI-IVEI Irakas-Sistema Ebaluatu eta Ikertzeko Euskal Erakundearen webgunean sartzeko eskatu nahi nizueke (www.isei-ivei.net). Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren organismoa da eta ebaluazioa egiteaz arduratu da. Webgunean inkesta txiki bat ikusiko duzue, eta horren bidez, txostenari buruz duzuen iritzia eman ahal izango diguzue.

Gaur egun, hezkuntza gero eta konplexuagoa da, eta hezkuntza-komunitate osoaren inplikazioa behar du, bereziki, familia. Datuak lagungarri izan daitezke guretzat egoera interpretatzeko, baina aldaketak eta hobekuntzak egiteko, irakasleek, familiek eta hezkuntza-administrazioak lan koherentea eta konstantea egin behar dute. Hori dela eta, **zuen laguntza eta lankidetzak eskatzen dizuet zeregin horretan, elkarrekin lan eginez gero soilik jarraitu ahal izango baitugu gure gazteen prestakuntza hobetzen, eta hori da gure esfortzu guztien helburua.**

Cristina Uriarte Toledo

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailburua.

Estimada familia:

Su hijo o hija tomó parte el pasado curso en la Evaluación de diagnóstico 2013, tal y como señala el Decreto por el que establece el currículo de la Educación Básica para la Comunidad Autónoma Vasca. Se trata de una evaluación que mide las competencias básicas desarrolladas por el alumnado de 4º de Educación Primaria y 2º de Educación Secundaria Obligatoria.

En este informe le presentamos los resultados que ha obtenido su hijo o hija en:

- **Competencia en comunicación lingüística en euskara.**
- **Competencia en comunicación lingüística en castellano.**
- **Competencia matemática.**

Es muy importante que tenga en cuenta que esta evaluación no sustituye a la realizada por el profesorado ni tiene efectos académicos o de promoción. Tiene, exclusivamente, un **carácter informativo y orientador** tanto para las familias como para los centros educativos. Cada centro dispone de un completo Informe con sus resultados globales y por grupos, comparados con centros de similares características, así como la evolución de sus resultados en las cuatro ediciones desarrolladas: 2009, 2010, 2011 y 2013.

En cada una de estas competencias se han fijado **tres niveles** de desarrollo: **Inicial, Medio y Avanzado**. En el gráfico de la **página 8** podrán ver en qué nivel se encuentra su hijo o hija en cada una de estas tres competencias. Así mismo, para que puedan interpretar qué ha sido capaz de hacer su hijo o hija en cada prueba, a partir de la **página 5** aparece una breve descripción de cada uno de los niveles en las tres competencias evaluadas.

Esta evaluación tiene por objetivo evaluar hasta qué punto el alumnado es capaz de utilizar de manera eficaz los conocimientos adquiridos en su proceso educativo para resolver problemas cercanos a su experiencia personal y educativa. Es decir, no se miden, por ejemplo, sus conocimientos gramaticales, sino si es capaz de comprender y utilizar textos orales y escritos de diferente tipo y dificultad, tanto en euskara como en castellano. Así mismo, se ha valorado su capacidad para aplicar sus conocimientos y destrezas matemáticas para resolver problemas de distinto tipo, pero, sobre todo, de la vida cotidiana.

Con el objetivo de seguir mejorando, les rogaría que entraran en la página web del Instituto vasco de evaluación e investigación-ISEI-IVEI: www.isei-ivei.net, organismo del Departamento de Educación que ha llevado a cabo esta evaluación, donde encontrarán una breve encuesta a través de la que podrán darnos su opinión sobre este informe.

La educación actual es cada vez más compleja y precisa la implicación de toda la comunidad educativa, especialmente de las familias. Los datos nos pueden ayudar a interpretar la situación, pero los cambios y las mejoras vienen del trabajo coherente y constante del profesorado, de las familias y de la administración educativa. Por ello, **le solicito su colaboración y su ayuda en esta tarea, porque solo trabajando conjuntamente podremos seguir mejorando la formación de nuestros jóvenes, objetivo de todos nuestros esfuerzos.**

Cristina Uriarte Toledo

La Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura.

Zer dakiten egiten konpetentzia mailetakoko bakoitzean / *Qué saben hacer en cada uno de los niveles de competencia*

MAILAK NIVELES	Hizkuntza-komunikaziorako konpetentzia: Euskaraz	Competencia en comunicación lingüística: Euskara
<p>HASIERAKO MAILA</p> <p><i>NIVEL INICIAL</i></p>	<p>Maila honetan dagoen ikaslearen hizkuntz komunikatiboaren gaitasuna mugatua da. Gai da testuen zentzu orokorra antzemateko, baldin eta testuak bere esperientziatik gertu badaude, eta argiak badira. Informazio zehatza identifikatzen du. Ikasle hau gai da testuetatik edo testuetako pasarte batetik oinarritzko ondorioak ateratzeko. Ikasle hau lotura errazak egiten ditu testu edukiaren eta bere ezagupenen artean.</p>	<p>El alumnado de este nivel tiene una competencia comunicativa y lingüística incompleta. Es capaz de reconocer el sentido general de textos orales y escritos, siempre que estos sean sencillos o cercanos a su experiencia personal. Es capaz de identificar información concreta. Puede realizar deducciones elementales a partir del texto o sacar conclusiones de algún pasaje. Establece relaciones simples entre el texto y sus propios conocimientos personales.</p>
<p>ERDI-MAILA</p> <p><i>NIVEL MEDIO</i></p>	<p>Maila honetan dagoen ikasleen hizkuntz komunikatiboaren gaitasuna egokia eta autonomoa da. Aurreko mailan ezarritakoaz gain, ikasle hau gai da ahozko zein idatzizko testuen informazio zehatza identifikatzeko eta interpretatzeko, nahiz eta testuak errazak edo ohikoak ez izan. Informazioa nagusia eta bigarren mailako informazioa antzeman eta bereizi egiten du, eta informazio hori bere ezagupenekin eta ideiekin lotzen du. Ikasle hau gai dira testuetatik ondorioak ateratzeko eta testuetako pasarte batzuk interpretatzeko.</p>	<p>El alumnado que se sitúa en este nivel tiene una capacidad comunicativa apropiada y autónoma. Además de lo referido en el nivel inicial, este alumnado es capaz de reconocer e interpretar información concreta de diversos textos orales y escritos, incluso en textos no cercanos a su experiencia personal. Reconoce y diferencia la información principal y la secundaria y establece relaciones entre dicha información y sus conocimientos e ideas. Es capaz de realizar deducciones a partir del texto y de interpretar partes del mismo. Establece relaciones entre textos de cierta complejidad y sus propios conocimientos personales.</p>
<p>MAILA AURRERATUA</p> <p><i>NIVEL AVANZADO</i></p>	<p>Maila honetan dagoen ikasleen hizkuntz komunikatiboaren gaitasuna handia da, beraz, agindutako lana eraginkortasunez egin dezake. Aurreko mailetan azaldutakoaz gain, ikasle hau gai da ahozko zein idatzizko eta testu mota desberdinetako testuen informazioa identifikatzeko, interpretatzeko eta bertan agertzen den informazioa erlazionatzeko. Ikasle hau gai da erlazionatzeko era askotariko testu konplexuak bere ezagupenekin, eta testu horien edukia modu kritikoa interpretatzeko.</p>	<p>El alumnado de este nivel tiene una competencia comunicativa alta, por lo que puede realizar de forma eficiente las tareas encomendadas. Además de lo explicado en los niveles anteriores, este alumnado es capaz de reconocer, interpretar y relacionar información concreta en textos orales y escritos de diferente tipo. Es capaz de establecer relaciones entre su conocimiento personal con la información de textos poco habituales, variados y complejos, y de interpretar de forma crítica el contenido de dichos textos.</p>

Zer dakiten egiten konpetentzia mailetak bakoitzean / *Qué saben hacer en cada uno de los niveles de competencia*

MAILAK NIVELES	Hizkuntza-komunikaziorako konpetentzia: Gaztelaniaz	Competencia en comunicación lingüística: Castellano
<p>HASIERAKO MAILA</p> <p><i>NIVEL INICIAL</i></p>	<p>Maila honetan dagoen ikasleak gaitasun partziala eta osotua du hizkuntza-komunikazioan. Ahozko zein idatzizko testu simple eta haren ardura pertsonaleko testu hurbiletan informazioa identifikatzeko eta laburtzeko gai da. Testuaren edukia ezagupen pertsonalekin lotzeko gai da, beti ere testu simple eta hurbiletan.</p>	<p>El alumnado que se sitúa en este nivel tiene una competencia en comunicación lingüística parcial e incompleta. Es capaz de identificar y sintetizar información significativa en textos orales y escritos sencillos y cercanos a sus intereses personales. Establece relaciones entre el contenido del texto y su conocimiento personal siempre que sean de poca dificultad.</p>
<p>ERDI-MAILA</p> <p><i>NIVEL MEDIO</i></p>	<p>Maila honetan dagoen ikasleak gaitasun egokia du hizkuntza-komunikazioan. Aurreko mailan deskribatutakoaz gain, batzuetan eremu ezagunekoak ez diren ahozko zein idatzizko testuetako informazioa identifikatzeko, interpretatzeko, sailkatzeko eta honen garrantzia antzemateko gai da. Erabilera eremu desberdinetako testuetan (ez testu hurbiletan soilik) edukia ezagupen pertsonalekin lotzeko gai da.</p>	<p>El alumnado que se sitúa en este nivel tiene una competencia en comunicación lingüística adecuada. Además de lo descrito en el nivel inicial, es capaz de identificar, interpretar y resumir información en textos orales escritos no siempre de ámbitos cercanos a su experiencia personal. Reconoce qué información es relevante y cuál es secundaria y establece relaciones entre el contenido del texto y su conocimiento personal en textos de cierta complejidad.</p>
<p>MAILA AURRERATUA</p> <p><i>NIVEL AVANZADO</i></p>	<p>Ikasle honek gaitasun maila altua du hizkuntza-komunikazioan. Aurreko bi mailetan deskribatutakoaz gain, erabilera eremu desberdinetako ahozko zein idatzizko testuetako informazioa identifikatzeko, erlazionatzeko eta interpretatzeko gai da. Bere ezagupen pertsonala ez-ohiko testu-mota desberdinetako edukiekin lotzen du, eta eduki horiek era kritikoz interpretatzeko gai da.</p>	<p>El alumnado que se sitúa en este nivel tiene una competencia comunicación lingüística alta. Además de lo descrito en el nivel inicial y medio, es capaz de identificar, interpretar y relacionar información en textos orales y escritos variados y complejos. Relaciona su conocimiento personal con el contenido de diferentes tipos de textos de uso no habitual, y es capaz de interpretarlos de manera crítica.</p>

Zer dakiten egiten konpetentzia mailetakoko bakoitzean / *Qué saben hacer en cada uno de los niveles de competencia*

MAILAK NIVELES	Matematikarako konpetentzia	Competencia matemática
<p>HASIERAKO MAILA</p> <p><i>NIVEL INICIAL</i></p>	<p>Hasierako mailan dagoen ikasleak prozedura klasikoak erabiltzen ditu, eta bere irakasmalari dagozkion ariketak zailtasunekin planteatzen eta ebazten ditu. Egoera esplizitueta eta argibide zuzenak jarraituz informazioa identifikatzeko eta ohiturazko prozedurak gauzatzeko gai da. Normalean erreproduzio-teknikak deitutakoak erabiltzen ditu (prozedurak eta estrategiak antzeko egoeretan erreproduzitzea). Hala ere, sarritan, aplikatzeko arazoak eta erabiltzeko akatsak izaten ditu.</p>	<p>Se sitúa en el nivel inicial el alumnado que emplea procedimientos clásicos y plantea y resuelve con limitaciones los ejercicios propios de su nivel educativo. Es capaz de identificar la información y de realizar procedimientos rutinarios siguiendo instrucciones directas en situaciones explícitas. Habitualmente utiliza las llamadas técnicas de reproducción (reproduce procedimientos y estrategias en contextos similares), pero a menudo, tiene dificultades de aplicación y fallos en su ejecución.</p>
<p>ERDI-MAILA</p> <p><i>NIVEL MEDIO</i></p>	<p>Erdi-mailan dagoen ikasleak matematika-hizkuntza egokia erabiltzen du. Gainera, matematika-gai ezberdinak elkarren artean erlazionatzeko gai da, eta bere irakasmalari dagozkion ariketa klasikoak segurtasunez ebazten ditu. Informazio iturri ezberdinetako adierazpenak interpretatu eta erabil ditzake eta haietatik ondorio zuzenak atera. Bere interpretazioak, emaitzak eta arrazoiak idazki laburretan adierazteko gai da. Normalean lotura-teknikak erabiltzen ditu (matematika ezagupen eta prozedura ezberdinak elkarren artean erlazionatzea); hau dela eta, nolabaiteko zailtasuna duten problemak ebazteko ditzake, baina oraindik egoera ezagun samarretan.</p>	<p>Se sitúa en el nivel medio el alumnado que emplea un lenguaje matemático adecuado, es capaz de conectar entre sí los diversos temas matemáticos y resuelve con seguridad ejercicios clásicos propios de su nivel educativo. Puede interpretar y utilizar representaciones de diferentes fuentes de información y extraer conclusiones directas de ellas. Es capaz de desarrollar escritos breves exponiendo sus interpretaciones, resultados y razonamientos. Habitualmente utiliza las técnicas de conexión (interconecta entre sí conocimientos y procedimientos matemáticos diversos), lo que le permite resolver problemas de una cierta dificultad, pero todavía en contextos conocidos.</p>
<p>MAILA AURRERATUA</p> <p><i>NIVEL AVANZADO</i></p>	<p>Maila aurreratuan dagoen ikasleak, matematikaren arlo ezberdinak erlazionatzeaz gain, arrazoiak landuak erabiltzen ditu, gogoetatsua da, logikaz argudiatzen du, eta problema originalak ebazteko gai da. Normalean hausnarketa-teknikak erabiltzen ditu (jarraitutako prozesuari buruz hausnartzea eta emandako problemaren emaitza hobetzeko edo beste problema batzuen ebazpenerako erabilgarriak izan daitezkeen ondorioak ateratzea) eta horrek emandako egoerak sakonki ezagutzea eskatzen du. Horrekin batera, sormen handia erakusten du problemen matematika-elementuak identifikatzerakoan eta elkarren arteko erlazioak finkatzerakoan, egoera ezberdinei irtenbidea emateari begira.</p>	<p>Se sitúa en el nivel avanzado el alumnado que, además de relacionar los distintos campos de las matemáticas, emplea razonamientos elaborados, es reflexivo, argumenta con lógica y es capaz de resolver problemas originales. Habitualmente utiliza las técnicas de reflexión (analiza el proceso seguido y saca conclusiones que le puedan servir para solucionar otros problemas o mejorar la solución del problema propuesto), lo que implica una comprensión profunda de las situaciones planteadas. Además, suele mostrar creatividad al identificar los elementos matemáticos de un problema y establecer las interrelaciones oportunas para resolverlo.</p>

ED13 IKASLEEN TXOSTENEAN AGERTZEN DIREN OHARRAK

Beharrezkoa den kasuetan bakarrik, Familiarentzako Txosteneko 8. orrian ohar bat ager daiteke, ikasle baten emaitzetan gertatu ahal izan den edozein egoera argitzeko. Oharrerako espazioa txikia izanda, ohar batzuetan, oharreko testua txikiagotu behar izan dugu eta agian ez da aski argi geratzen familiarentzat.

Horregatik, ondoren bi taula sartzen dizkizugu:

- **1. taulan:** zortzi oharrak Familiarentzako Txostenean ager daitezke moduan jasotzen dira.
- **2. taulan:** 4., 5., 6. eta 7. oharrei buruzko azalpen zabalagoa sartzen da, honela informazio handiagoa eman diezaiokezu halako oharra jaso duen ikaslearen familiari.

Ohar zbk.	1. TAULA: Oharrak Txostenean	2. TAULA: Azalpena
1	Euskara egitetik salbuetsita dago.	Euskara egitetik salbuetsita dago.
2	Curriculum egokitua dauka arlo batean edo gehiagotan.	Curriculum egokitua dauka arlo batean edo gehiagotan
3	Berariazko baliabidea dauka.	Berariazko baliabidea dauka.
4	Ez ikastaldearen batez bestekoan.	Emaitza hau ez da ikastaldearen batez bestekoan sartu.
5	Ez Entzumena, arazoak aplikazioarekin.	Ez daude Entzumenaren emaitzak, aplikazio informatikarekin izandako arazoengatik. Emaitzak Irakurmenarenak dira soilik. Emaitza hau ez da ikastaldearen batez bestekoan sartu.
6	Ez Irakurmenaren emaitzak.	Ez daude Irakurmenaren emaitzak. Emaitzak Entzumenarenak dira soilik. Emaitza hau ez da ikastaldearen batez bestekoan sartu.
7	Ez emaitzarik, arazoak aplikazioarekin.	Ez dago ikaslearen emaitzarik, aplikazio informatikarekin izandako arazoengatik.
8	Ez da etorri.	Ez da etorri.

NOTAS QUE APARECEN EN LOS INFORMES DEL ALUMNADO EN ED13

Sólo en los casos que son necesarios, en la pág. 8 del *Informe para la familia*, puede aparecer una nota con el fin de aclarar cualquier circunstancia que se haya podido producir en los resultados de un alumno o alumna. Como el espacio disponible para poner la nota es pequeño, en algunas notas ha habido que reducir el texto y puede no ser suficientemente claro para la familia.

Por ello, a continuación le incluimos dos tablas:

- **Tabla 1:** se recogen las ocho notas tal y como pueden aparecer en el *Informe para la familia*.
- **Tabla 2:** se incluye una explicación más amplia de las notas 4, 5, 6 y 7, de forma que pueda informar o aclarar más ampliamente a la familia del alumno o alumna en cuyo informe aparezca esa nota.

Nº nota	TABLA 1: Notas en el Informe	TABLA 2: Explicación.
1	Tiene exención de Euskara.	Tiene exención de Euskara.
2	Tiene curriculum adaptado en una o varias áreas.	Tiene curriculum adaptado en una o varias áreas.
3	Tiene recurso específico.	Tiene recurso específico.
4	No incluido en la media del grupo.	Resultado no incluido en la media del grupo.
5	No C. Oral, problemas con la aplicación.	No se dispone del resultado de Comprensión Oral por problemas con la aplicación informática. El resultado corresponde sólo a Comprensión Escrita. Resultado no incluido en la media del grupo.
6	No C. Escrita.	No se dispone del resultado de Comprensión Escrita. El resultado corresponde sólo a Comprensión Oral. Resultado no incluido en la media del grupo.
7	No resultados, problemas con la aplicación.	No hay resultados del alumno/a por problemas con la aplicación informática.
8	Ausente.	Ausente.